

Αγαπητοί αναγνώστες,

Αγαπητές αναγνώστριες

Το παρόν τεύχος (25), δεν αποτελεί αφιέρωμα σε συγκεκριμένη θεματική. Όπως θα διαπιστώσετε συγκεντρώνει ποικιλία άρθρων που υπογράφονται από μέλη ΔΕΠ πανεπιστημιακών ιδρυμάτων της χώρας μας, διδάκτορες, κατόχους μεταπτυχιακών διπλωμάτων, στελέχη της εκπαίδευσης, κ.α.

Συγκεκριμένα το πρώτο άρθρο του περιοδικού το υπογράφει η Σοφία Γαβριηλίδου, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια στο ΑΠΘ και έχει τον τίτλο «Αναπαριστώντας οδυνηρά ιστορικά γεγονότα σε εικονογραφημένα βιβλία για παιδιά: Το περικείμενο ως Ιστορία». Το άρθρο εστιάζει στο είδος του εικονογραφημένου παιδικού βιβλίου με θέμα κάποιο γεγονός της πρόσφατης ιστορίας. Η αρθρογράφος δεν παραμένει μόνο σε επισημάνσεις που αφορούν στον αφηγηματικό και εικονογραφικό τους λόγο, αλλά κυρίως εστιάζει στον υποστηρικτικό ρόλο του περικειμένου ώστε ο αναγνώστης να κατανοήσει το ιστορικό συγκείμενο του αφηγούμενου γεγονότος. Διερευνάται η παρουσία του συγγραφέα, του μεταφραστή με σκοπό να αναδειχθεί η συνομιλία τους με το κείμενο της αφήγησης.

Το δεύτερο άρθρο που διαθέτει κοινό ερευνητικό πεδίο με το πρώτο(περικείμενο), έχει τον τίτλο «Ο ρόλος των περικειμενικών στοιχείων του εξώφυλλου στη διαμόρφωση άποψης από παιδιά προσχολικής ηλικίας, ως προς την επιλογή ενός εικονογραφημένου παιδικού βιβλίου». Το άρθρο υπογράφεται από την Σδρούλια Ευαγγελία, κάτοχο μεταπτυχιακού διπλώματος και την Τσιλιμένη Τασούλα, Καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας. Η έρευνα έγινε σε παιδιά προσχολικής ηλικίας και παρουσιάζει τα αποτελέσματα που αφορούν στο ρόλο των περικειμενικών στοιχείων για τη διαμόρφωση άποψης των παιδιών για το περιεχόμενο ενός βιβλίου. Στη συνέχεια δίνονται στοιχεία της μελέτης που αφορά και στην επίδραση των περικειμένων στην επιλογή του βιβλίου από τα παιδιά.

Το άρθρο με τίτλο «Μεταφραστικές παρεμβάσεις και τροποποιήσεις στο έργο 'Το μοιρολόγι της φώκιας' του Αλέξανδρου Παπαδιαμάντη κατά τη μετάφρασή του στη γαλλική γλώσσα», που υπογράφει η μεταπτυχιακή φοιτήτρια Κόρκα Νικολέττα, είναι μια συγκριτική μελέτη η οποία μας δείχνει τους προβληματισμούς που αφορούν στη διαδικασία της μετάφρασης και αναδεικνύει γενικά ζητήματα σχετικά με τη λογοτεχνία και τη μετάφρασή της. Διερευνά τυχόν διαφοροποιήσεις του έργου κατά τη μεταφορά του από τα ελληνικά στα γαλλικά, καθώς και τις μεταφραστικές στρατηγικές που υιοθετούνται κατά τη διαδικασία της μετάφρασης.

«Ζητήματα ταυτότητας και ετερότητας στην *Τελευταία μαύρη γάτα* του Ευ. Τριβιζά», είναι το άρθρο που ακολουθεί. Η Καπούτση Σύρμω, Φιλολόγος, Μ.Δ.Ε. στη Διαπολιτισμική Εκπαίδευση εστιάζει στην εμφανή ή όχι ιδεολογία που ενυπάρχει στο μυθιστόρημα του Ευγένιου Τριβιζά. Ακόμη επιχειρείται η ανάδειξη των τρόπων με τους οποίους αναπτύσσεται η πραγμάτευση ζητημάτων ετερότητας τόσο σε λεκτικό όσο και σε θεματικό επίπεδο.

Η Σχ. Σύμβουλος Π.Ε. Δέδογλου Ελένη, με το άρθρο της «Η αφήγηση ιστοριών και ο ρόλος της στην ανάπτυξη των επικοινωνιακών δεξιοτήτων των παιδιών», επαναφέρει το ενδιαφέρον θέμα της αφήγησης στο χώρο της Προσχολικής Εκπαίδευσης. Συγκεκριμένα εστιάζει στο ρόλο της αφήγησης ιστοριών στην ανάπτυξη των επικοινωνιακών δεξιοτήτων των παιδιών. Πρόκειται για τα αποτελέσματα έρευνας δράσης που πραγματοποιήθηκε σε εκτεταμένη κλίμακα.

Η Δρ. και Υπεύθυνη Σχολικών Δραστηριοτήτων Β/θμιας Δωδεκανήσου, Μουλά Ευαγγελία, στο άρθρο της «Κόμικς και Ιστορία: εκδοχές κατασκευής και αποδόμησης του στερεότυπου της προαιώνιας έχθρας Ελλήνων και Τούρκων», με μεθοδολογικά εργαλεία τη γραμματική της εικόνας, τις συμβάσεις των κόμικς αλλά και τις τεχνικές ανάλυσης λόγου, εξετάζει το είδος των κόμικς για την κατασκευή της ιστορικής μνήμης. Αναλύονται κόμικς που πραγματεύονται το στερεότυπο της προαιώνιας αντιπαλότητας Ελλήνων-Τούρκων.

Το 7<sup>ο</sup> άρθρο αφορά στο είδος του crossover μυθιστορήματος, και υπογράφεται από την Χρύσα Κουράκη, Δρ Παιδικής Λογοτεχνίας και Υπεύθυνη Πολιτιστικών Θεμάτων Δ/σης Π.Ε. Ανατολικής Αττικής. Το άρθρο επιχειρεί τον εννοιολογικό προσδιορισμό του είδους αυτού, αναζητά τις απαρχές και την πορεία της crossover λογοτεχνίας και διαπιστώνεται μέσω του έργου του Κοντολέων, πως βασικό ρόλο στον καθορισμό της διαδραματίζει πρωτίστως ο ίδιος ο αναγνώστης και δευτερευόντως ο συγγραφέας.

Η Γερακινή Αλεξάνδρα, εκπαιδευτικός, Φιλολόγος, Μ.Δ.Ε. στη Λογοτεχνία, στο άρθρο της με τίτλο *Το φεμινιστικό μεταμοντέρνο μυθιστόρημα και η διδακτική αξιοποίηση του: Ελένη ή ο κανένας της Ρέας Γαλανάκη*, ασχολείται με τον ρόλο της λογοτεχνίας στη διαμόρφωση της προσωπικότητας του νέου ανθρώπου, και εξετάζει το έργο της Γαλανάκη υπό το πρίσμα της φεμινιστικής θεωρίας και κριτικής, η οποία προσπαθεί να εξαλείψει τις ανισότητες που προκύπτουν από την ύπαρξη στερεοτυπικών αντιλήψεων στις σχέσεις των δύο φύλων. Η προσέγγιση αποτελεί πρόταση αξιοποίησης του συγκεκριμένου μυθιστορήματος με τη θεωρία της πρόσληψης, της αναγνωστικής ανταπόκρισης και τις πολιτισμικές σπουδές.

Εκτός από το επιστημονικό περιεχόμενο του τεύχους, στη στήλη « Κριτική βιβλίου», υπάρχουν βιβλιοπαρουσιάσεις πρόσφατης κυκλοφορίας.

Στο τεύχος αυτό θα διαπιστώσετε και τη διεύρυνση της συντακτικής/επιστημονικής επιτροπής του περιοδικού μας, με μέλη ΔΕΠ και άλλων Παιδαγωγικών Τμημάτων της ενδοχώρας.

Ελπίζουμε με τον τρόπο αυτό να ενισχυθεί η πολυφωνία του περιοδικού και η εκπροσώπηση των περισσότερων Ακαδημαϊκών Ιδρυμάτων.

Σας εύχομαι καλή Ανάγνωση και

Καλό και ξέγνοιαστο Καλοκαίρι

Τασούλα Τσιλιμένη